

Good News! Drilling Tools Demand Starts Upward Trend

р. / стр. 20

Хорошие новости! Спрос на буровой инструмент будет расти

Arctic Seismic

р. / стр. 24

Exclusive Interview
ION CEO Bob Peebler

Арктическая
сейсмика:
Эксклюзивное
интервью
с Бобом
Пиблером

р. / стр. 10

Tech Trends / Новинки

Live from the Russian oil patch
Последние новости технологий на сайте
www.oilandgaseurasia.com

Eurasia

Processing Special Downstream Report

Переработка – специальный репортаж

р. / стр. 30



OPPORTUNITIES ABROAD: AFRICA | ЗАРУБЕЖНЫЕ ПЕРСПЕКТИВЫ: АФРИКА

Russian NOCs abroad: Gazprom in Libya

Российские государственные нефтегазовые компании за рубежом: Активность Газпрома в Ливии

48

SPE RUSSIA & CASPIAN REGION NEWS | НОВОСТИ SPE В РОССИИ И КАСПИЙСКОМ РЕГИОНЕ

60

INDEX OF ADVERTISERS | СПИСОК РЕКЛАМОДАТЕЛЕЙ

StatoilHydro	Inside Front Cover	STX Europe	27
ION	Back Cover	ОАО ЗМЗ	29
Netzch	Inside Back Cover	Сплит	31
Red Wing Shoes	3	Magnetrol	33
Inmarsat	5	David Brown	35
Swagelok	9	Farris Engineering	37
CRC Evans	10-11	Du Pont	41
Zambetti e Lumina	13	Nash	43
Фобос	15	Измерон	51
Нефтеавтоматика	23, 58	Пакер	52

PUBLISHER & EDITOR IN CHIEF

Pat Davis Szymczak
p.szymczak@eurasiapress.comCHIEF DESIGNER
& PRODUCTION MANAGERAndrey Mozhanov
design@eurasiapress.com

TECHNOLOGY EDITOR

Elena Zhuk
edit@eurasiapress.com

SENIOR EDITORS

Alexei Chesnokov, Olga Hilal

COVER PHOTO

VBM Group

ILLUSTRATOR

Maria Busarina

TRANSLATION

APRIORI Translation Company

CIRCULATION AND
SUBSCRIPTIONSAlexander Rubanov
a.rubanov@eurasiapress.com

ADVERTISING SALES / RUSSIA & EUROPE

Marina Alyoshina (Rus)
Anna Bovda (Eng/Rus)
sales@eurasiapress.com

ИЗДАТЕЛЬ И ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР

Пэт Дэвис Шимчак
p.szymczak@eurasiapress.comГЛАВНЫЙ ДИЗАЙНЕР
И МЕНЕДЖЕР ПО ПРОИЗВОДСТВУАндрей Можанов
design@eurasiapress.comЗАМЕСТИТЕЛЬ ГЛАВНОГО
РЕДАКТОРА/ТЕХНОЛОГИИЕлена Жук
edit@eurasiapress.com

СТАРШИЕ РЕДАКТОРЫ

Алексей Чесноков, Ольга Хилал

ФОТО НА ОБЛОЖКЕ

ВБМ Групп

ИЛЛЮСТРАТОР

Мария Бусарина

ПЕРЕВОД

Агентство переводов «Априори»

РАСПРОСТРАНЕНИЕ И ПОДПИСКА

Александр Рубанов
a.rubanov@eurasiapress.com

ОТДЕЛ РЕКЛАМЫ И ПРОДАЖ / Россия:

Марина Алешина
Анна Бовда
sales@eurasiapress.com

U.S. OFFICE

houston@eurasiapress.com
Oil & Gas Eurasia Houston
Galleria Tower 1, 2700 Post Oak Blvd.,
Suite 1400, Houston, TX 77056
Tel.: +1 832 369 7516
Fax: +1 281 657 3301
Call Toll Free from
within the U.S.: +1 866 544 3640

UK & SCANDINAVIA SALES

Brian Passey, Sally Cole
brian.passey@eurasiapress.com
sally.cole@eurasiapress.com
Tel.: +44 (0) 1491 628 000
Fax: +44 (0) 1491 628 044
M. +44 (0) 7860 903 503

U.S. & CANADA SALES

Jim Heath
houston@eurasiapress.com
Tel.: +1 310 471 3630
Fax: +1 310 471 8255

ITALY SALES

Dario Mozzaglia
dario@eurasiapress.com
Tel.: +39 010 583 684
Fax: +39 010 566 578

CASPIAN SALES

Medina Pashaeva, Lala Abdullayeva
media@cbnmail.com
Tel.: +99 412 4933189, +99 412 4934507
Fax: +99 412 4932478
Mobile: +99 450 2223442

Oil & Gas Eurasia is a Member of:



MOSCOW ADDRESS

67/1 Koptevskaya Ul., Suite 101,
Moscow, 125009, Russia.
Tel./Fax: +7(495) 781-8837 / 781-8836.
Oil & Gas Eurasia Monthly is published in Moscow
by Eurasia Press, Inc. (USA) and is registered with
the Ministry of Press and Mass Media of the Russian
Federation; Certificate # 77-16277.
OGE monthly is available by subscription and is distrib-
uted at industry events worldwide. Subscriptions avail-
able through catalogues: edition # 2 to the Rospechat
catalog for newspapers and magazines (entry # 45834),
Pochta Rossii (entry # 12632), Rospechat (entry #
84552), Rospechat NTI
(entry # 66790).
ISSN 1812-2086
Press Run: 12,000
© 2009, Eurasia Press, Inc. (USA)
All Rights Reserved.

ПОЧТОВЫЙ АДРЕС

125009, Москва, ул. Коптевская, д. 67/1 офисы 111, 214.
Тел./факс: +7 (495) 781 88 37, 781 88 36.
Журнал «Нефть и газ Евразия Манфли» издается в Москве
«Евразия Пресс, Инк.» (США) и зарегистрирован Министер-
ством РФ по делам печати, телерадиовещания и средств
массовых коммуникаций. Регистрационный номер 77-16277.
Журнал распространяется по подписке, а также на конферен-
циях и крупнейших международных мероприятиях нефтяной
отрасли. Подписку на НГЕ можно оформить через дополнение
№ 2 к каталогу «Газеты. Журналы» «Роспечати»
(№ 45834), каталог «Почта России» (№ 12632), каталог «Роспе-
чати» (№ 84552), каталог НТИ «Роспечати»
(№ 66790).
Тираж: 12 000 экз.
Отпечатано ОАО «Полиграфический комплекс «Пушкинская
площадь», 109548, г. Москва, ул. Шосейная, дом. 4д.
ISSN 1812-2086
© 2009, «Евразия Пресс, Инк.» (США)
Все права защищены.

www.oilandgaseurasia.com

e-mail: info@eurasiapress.com

Aviatron Presents Integrated Oil Field Equipment Monitoring and Control System

Система «Авиатрон» управляет объектами нефтяного месторождения



SOURCE: AVIATRON / ИСТОЧНИК: АВИАТРОН

- Aviatron's monitoring system has been implemented in two LUKOIL's oil fields.
- Система «Авиатрон» внедрена на двух месторождениях «ЛУКОЙЛ».

All devices mounted on the oil field serve as data sources for the Integrated System: primary field measuring devices, intelligent pump control stations, automated oil and gas mass measuring equipment, etc. Special program drivers may be created to organize data changing between Integrated system and local controller.

Primary field measuring devices are connected to the system by means of STA control station (produced by Aviatron R&D company). STA control station is designed to work under severe environment conditions from -40 to +85 °C without additional heating.

STA control station is based on MK400 type controllers. These controllers are produced in Ufa Instrument-making Production Holding (Ufa, Russia). Operator's software based on Iconics SCADA complies with client-server information technology. It meets all the contemporary requirements of the supervisory control and data acquisition systems.

Special client software for data analysis has been developed for the purpose of using by geological, mechanical, power and other departments.

As opposed to traditional remote control system, Aviatron-made system uses Radio-Ethernet communication channel instead of ultrashort waves which in fact allows system users to consider the system's remote controller as the Local Area Network nodes.

Great advantage of the system is that company's personnel can apply to controllers to attain current information (considering such issues as pump units state, well flow rate,

Источниками данных в системе служат все установленные на кустовых площадках средства автоматизации: первичные контрольно-измерительные приборы, интеллектуальные станции управления насосами, автоматизированные замерные установки и т.д. При этом, в случае необходимости (если установленные контроллеры не имеют стандартных протоколов обмена данными), разрабатываются специальные драйверы для работы с указанными устройствами.

Первичные приборы подключаются к шкафам контроля и управления СТА (производства НПП «Авиатрон»). Шкафы серии СТА предназначены для работы в суровых климатических условиях (от -40 до +85 °C) без дополнительного обогрева. В шкафах СТА применяются контроллеры серии МК400 производства Уфимского приборостроительного производственного объединения (ФГУП УППО).

Программное обеспечение АРМ диспетчера промысла, разработанное по клиент-серверной технологии на базе SCADA-пакета Genesis фирмы Iconics отвечает всем современным требованиям к классу систем централизованного контроля и управления. Для анализа накопленной информации разработано клиентское программное обеспечение: АРМ технолога промысла, АРМ геологической службы, АРМ инженера-энергетика.

В отличие от традиционных систем телемеханики, использующих в качестве средств передачи данных радиостанции УКВ-диапазона, в данной системе используется Radio-Ethernet, что фактически позволяет рассматривать контроллеры телемеханики как узлы локальной сети предприятия.

При условии жесткого ограничения прав доступа специалисты предприятия в любой момент времени могут обратиться к контроллерам с запросом текущей информации (дебит скважин, состояние оборудования, параметры работы и т.д.), что позволяет специалистам работать с данными в режиме «реального» времени.

Примером полномасштабного внедрения интегрированной системы служит одно из предприятий «ЛУКОЙЛ» в НАО, на двух месторождениях которого система работает с 2005 года.

«Электронмаш» развивает КРУ-строение

ЗАО «Электронмаш» разработал и внедрил на отечественных производственных предприятиях новое оборудование – комплектное распределительное устройство (КРУ) «ЭЛТИМА» (ELTEMA). Новое КРУ предназначено для приема и распределения электроэнергии трехфазного переменного тока частотой 50 и 60 Гц напряжением 6-10 кВ в сетях с изолированной или частично заземленной нейтралью. Устройство может применяться во всех областях получения,